



LISA TADDEI

Via Ugo Foscolo n° 30, 50059 Vinci (FI) | taddeilisa@outlook.com | +39 3385045121

Nata a San Miniato (PI) il 02/03/1993, nazionalità italiana.

COMPETENZE E ABILITÀ

Ottimo uso del pc, del sistema operativo Windows, della posta elettronica, del pacchetto Office (Word, Excel, Power Point) e di internet.

Madrelingua italiana

Ottima conoscenza della lingua francese, livello bilingue: ottima comprensione e produzione scritta, ottima espressione e comprensione orale.

Buona conoscenza della lingua inglese: ottima comprensione e produzione scritta, buona espressione e comprensione orale (FCE exam livello B2).

Conoscenza di base della lingua tedesca (livello A2)

Ottima conoscenza teorica e pratica del software di traduzione (CAT tool) Omegat, conoscenza teorica del software di traduzione Trados.

ESPERIENZA | COLLABORATRICE / TRADUTTRICE

MAGGIO 2016 - IN CORSO

Traduzioni principalmente nell'ambito giuridico, traduzioni di verbali, perizie psicologiche, processi e documentazione legale da e verso la lingua francese.

SEGRETARIA TOSCANO PUNTO AFFILIATO NOVOLI

SETTEMBRE 2014 – IN CORSO

Segretaria di direzione, gestione appuntamenti, report, gestione e creazione pubblicità, ricerca e contatto clientela, preparazione della documentazione per pratiche notarili.

Dal 2009 fino al 2012 ho svolto diversi lavori a tempo parziale come cameriera, commessa, aiuto compiti/insegnante di francese e inglese a domicilio, baby-sitter.

ISTRUZIONE | SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI, PESCARA

DIPLOMA E ABILITAZIONE PROFESSIONALE

Votazione finale 108/110, preparazione teorica e pratica nelle tecniche di traduzione specifiche per ciascun settore, creazione di glossari e traduzioni pratiche negli ambiti: tecnico-scientifico, giuridico, turistico e web. Abilitazione da e verso le lingue: Italiano e Francese.

LICEO LINGUISTICO VIRGILIO, EMPOLI

DIPLOMA DI MATURITA

Votazione finale 98/100, lingue straniere studiate: Inglese, Francese e Tedesco.

FACOLTA DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE, FIRENZE

Ho frequentato 2 anni nella facoltà di lingue e letterature straniere dell'università di Firenze, ho sostenuto e superato vari esami di grammatica, fonetica, morfologia e writing nelle lingue francese e inglese.

COMUNICAZIONI | Ottima capacità di lavorare in team e singolarmente, di svolgere lavori in tempi ristretti e sotto pressione.

Ottima capacità di relazionarmi con le persone, di interagire con i colleghi e di rispettare i rispettivi ruoli.

**INFORMAZIONI
AGGIUNTIVE** | Patente B, automunita.

Esperienze all'estero: Francia (vari soggiorni per motivi principalmente di studio e personali); Burkina Faso (soggiorno di 3 mesi per svolgere attività di volontariato)

REFERENZE | **GIOVANNI VICECONTE**
PUNTO IMMOBILIARE NOVOLI I.C.SRL
055357506 e-mail: fi.novoli@gruppotoscano.it

LYDIA ODETTE LUCCIARDI
Traduttrice freelance, insegnante di francese
blossomblue52@yahoo.it